

# LIGHTMAN COMFORT LIGHTMAN COMFORT PLUS

**LENGVO LYDINIO NEIGALIOJO VEŽIMĖLIS**  
**LIGHTWEIGHT WHEELCHAIR**  
**VIEGLAIS INVALIDŪ KRĒSLS**  
**ОБЛЕГЧЁННОЕ ИНВАЛИДНОЕ КРЕСЛО**

Naudojimo ir priežiūros instrukcija  
User manual  
Lietošanas un kopšanas instrukcija  
Руководство по эксплуатации



**04-040-2**

**04-045-2**



Prieš naudodami atidžiai perskaitykite naudojimo ir priežiūros instrukciją!  
Observe instructions for use! Please read these instructions carefully before use and keep it for later reference!  
Pirms lietojiet, lūdzu izlasiet uzmanīgi lietošanas un kopšanas instrukciju!  
Прежде чем использовать внимательно прочтите инструкцию!

**TURINYS**

1. Pratarė	6
2. Paskirtis ir savybės	6
3. Bendros pastabos	6
4. Instrukcijoje naudojami simboliai	7
5. Pakuotės turinys	7
6. Komplektuojančios dalys	9
7. Vežimėlio išskleidimas ir suskleidimas	10
8. Naudojimas	11
9. Saugumas	12
10. Rankų atramos	15
11. Galiniai ratai	16
12. Apsauga nuo apsvertimo	16
13. Sėdynės aukščio keitimas	17
14. Nugaros atrama	18
15. Stabdžiai	19
16. Būgniniai stabdžiai	19
17. Kojų atramos	20
18. Transportavimas	20
19. Priežiūra	21
20. Atsarginės dalys	21
21. Užrašai	72
22. Garantijos sąlygos	73
23. Specifikacijos	74
24. Garantinė kortelė	76

## CONTENT

1. Preface.....	22
2. Indications.....	22
3. General notes.....	22
4. Symbols used.....	23
5. Content of package.....	23
6. Parts of the product.....	25
7. Unfolding and folding the wheelchair.....	26
8. Operation.....	27
9. Safety warnings.....	29
10. Armrest operation.....	31
11. Rear wheel operation.....	32
12. Anti-tipper.....	32
13. Seat height adjustment.....	33
14. Backrest.....	34
15. Brakes.....	35
16. Drum brake.....	35
17. Legrest operation.....	36
18. Transportation.....	36
19. Care and maintenance.....	37
20. Spare parts.....	37
21. Notes.....	72
22. Warranty.....	73
23. Specifications.....	74
24. Warranty card.....	76

## SATURS

1. Ievads.....	38
2. Pielietojums .....	38
3. Vispārējās piezīmes .....	38
4. Izmantotie simboli .....	39
5. Iesaiņojuma saturs .....	39
6. Komplektācijas daļas.....	41
7. Ratiņkrēsla savākšana un izjaukšana .....	42
8. Lietošana.....	43
9. Drošība .....	45
10. Roku atbalsti.....	47
11. Aizmugurējie riteņi.....	48
12. Pretapgāšanās drošinātāji .....	48
13. Sēdekļa augstuma regulēšana .....	49
14. Atzveltne.....	50
15. Bremzes .....	51
16. Bungu bremzes .....	51
17. Kāju atbalsti .....	52
18. Transportēšana.....	52
19. Uzkopšana.....	53
20. Rezerves daļas .....	53
21. Piezīmes.....	72
22. Garantijas nosacījumi.....	73
23. Specifikācijas.....	74
24. Garantijas karte.....	76

## СОДЕРЖАНИЕ

1. Предисловие .....	54
2. Применение .....	54
3. Общая информация .....	54
4. Используемые символы.....	55
5. Содержимое упаковки.....	55
6. Составляющие коляски .....	57
7. Раскладывание и складывание кресла .....	58
8. Использование .....	59
9. Безопасность .....	62
10. Подлокотники .....	64
11. Задние колеса .....	65
12. Устройства против опрокидывания.....	65
13. Регулировка высоты сидения.....	66
14. Спинка .....	67
15. Тормоза .....	68
16. Барабанные тормоза.....	69
17. Подножки .....	70
18. Транспортировка .....	70
19. Уход .....	71
20. Запасные части .....	71
21. Примечания .....	72
22. Условия гарантии .....	73
23. Спецификация .....	74
24. Гарантийная карта .....	76

## PRATARMĖ

Gerbiamas Kliente, nuoširdžiai dėkojame įsigijus Kid-Man vežimėlį. Kiekvienas vežimėlis, prieš palikdamas gamyklą patikrinamas, todėl Jus pasiekia tik kokybiškas gaminy.

## PASKIRTIS IR SAVYBĖS

Skirta naudoti asmenims, turintiems laikinų ar ilgalaikių judėjimo problemų. Vežimėlį galima naudoti tiek patalpoje, tiek ir lauke.

## BENDROS PASTABOS

- Neįgaliojo vežimėlis LightMan Comfort ir LightMan Comfort Plus yra pristatomas kartoninėje dėžėje, jau paruoštas naudojimui. Išpakavę vežimėlį, išsaugokite jam skirtą dėžę. Jos gali prireikti vežimėlio laikymui ar grąžinimui. Gavę vežimėlį, patikrinkite ar nėra padarytų pažeidimų transportavimo metu. Jei pastebėjote padarytą žalą, tuoj pat praneškite įmonei, kuri atliko transportavimą. Patikrinkite, ar pakuotėje yra visos vežimėlio dalys, kitu atveju, praneškite pardavėjui.

- LightMan serijos vežimėlis gaminamas dviejų modifikacijų – LightMan Comfort ir LightMan Comfort Plus. „Plus“ versijoje sumontuoti būgniniai stabdžiai, skirti lydinčiam asmeniui. (Pav. Nr. 1) Jūsų turimo vežimėlio tipas nurodytas lipduke, užklijuotame ant porankio bei ant metalinės kryžmės, esančios po vežimėlio sėdyne. Apvalus lipdukas su skaičiumi (pvz. 41) nurodo, kad vežimėlio sėdynės (sėdimosios dalies) plotis yra 41 cm.



Pav. Nr. 1

## **INSTRUKCIJOJE NAUDOJAMI SIMBOLIAI**



Dėmesio! Instrukcijoje šiuo ženklu pažymėtos vietos, kuriose ypatingas dėmesys skiriamas Jūsų saugumui. Prašome įdėmiai perskaityti rekomendacijas saugumui.

## **PAKUOTĖS TURINYS**

- 1 x suglaustas vežimėlis
- 1 x pora pakojų
- 1 x pompa (jei ratai pripučiami)
- 1 x naudojimo instrukcija
- 1 x reguliavimo įrankių rinkinys



**Kid-Man**  
Compensatory Techniques

Aluminis neįgaliojo vežimėlis  
Lightweight wheelchair  
Vieglais invalidu kėrėsls

Art. nr. 04-040-2/41

**LightMan Comfort**

2016 / 03

UAB Kasko Group | Kid-Man™  
A. Vivulskio str. 12D, 03221, Vilnius, Lithuania  
Tel. 00 370 5 216 74 25 www.kid-man.eu  
Pagaminta Kinijoje / Made in China / Razots Ķinā

Maksimali apkrova  
Maximum load  
Maksimāla slodze  
125 kg

AM/04-040-2/41/1603006

CE

- Pavadinimas
- Modelis
- Sėdynės plotis
- Maksimali apkrova
- Gamintojas
- Kontaktiniai duomenys
- Serijos numeris



**Kid-Man**  
Compensatory Techniques

Aluminis neįgaliojo vežimėlis  
Lightweight wheelchair  
Vieglais invalidu kėrėsls

Art. nr. 04-045-2/41

**LightMan Comfort Plus**

2016 / 03

UAB Kasko Group | Kid-Man™  
A. Vivulskio str. 12D, 03221, Vilnius, Lithuania  
Tel. 00 370 5 216 74 25 www.kid-man.eu  
Pagaminta Kinijoje / Made in China / Razots Ķinā

Maksimali apkrova  
Maximum load  
Maksimāla slodze  
125 kg

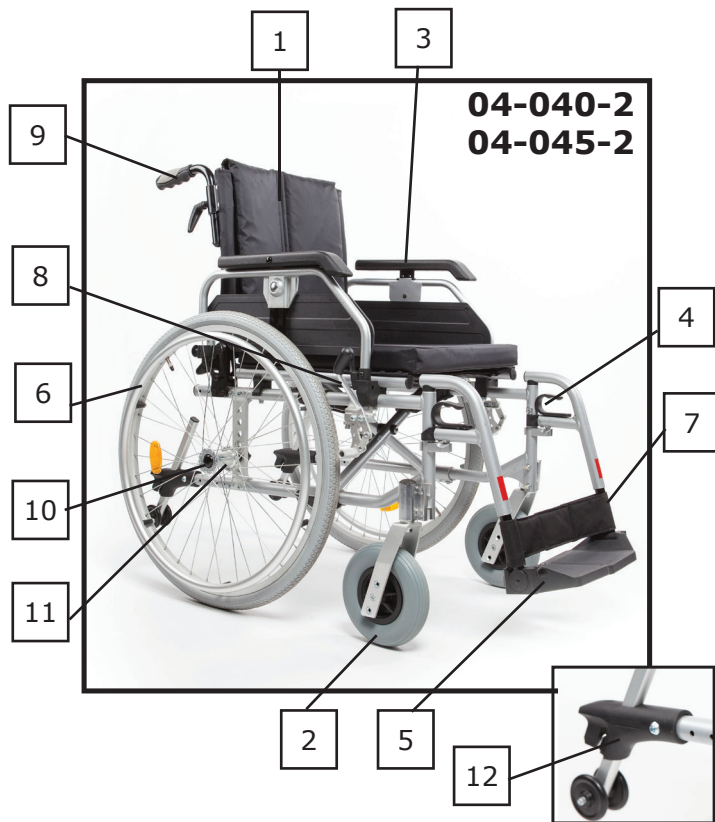
AM/04-040-2/41/1603006

CE

- Pavadinimas
- Modelis
- Sėdynės plotis
- Maksimali apkrova
- Gamintojas
- Kontaktiniai duomenys
- Serijos numeris



## KOMPLEKTUOJANČIOS DALYS



1. Nugaros atrama
2. Priekinis ratas
3. Porankis
4. Pakojų fiksavimo mechanizmas
5. Pakojai
6. Galinis ratas su varymo lanku
7. Blauzdas palaikantis dirželis
8. Stabdžio svirtis
9. Stūmimo rankenos
10. Galinio rato adapteris
11. Greitos fiksacijos ašis
12. Apsauga nuo apsvertimo



Įspėjimas! Dėl nuolatinio produkto tobulinimo, Jūsų įsigyto vežimėlio komplektacija gali šiek tiek skirtis nuo naudojimo instrukcijoje aprašytos vežimėlio komplektacijos.

## VEŽIMĖLIO IŠSKLEIDIMAS IR SUSKLEIDIMAS



Pav. Nr. 2

Norėdami išskleisti vežimėlį, lenkite sėdynės skersinius į apačią tol, kol sėdynė visiškai išsities. Norėdami suskleisti vežimėlį, pirma nuimkite pakojus arba užlenkite pėdų atramas į viršų. Paėmę sėdynę už kraštų, kelkite į viršų tol, kol vežimėlis pilnai susiskleis. Ruošdami vežimėlį transportavimui, nuimkite galinius ratus nuo fiksacijos ašies. Atsargiai, išskleisdami ir suskleisdami vežimėlį, saugokite pirštus nuo prispaudimo!

## **NAUDOJIMAS**

Siekiant tinkamo ir saugaus vežimėlio naudojimo, rekomenduojame naudotis šiomis instrukcijomis. Vežimėlis yra suprojektuotas užtikrinti stabilumui. Naudojantis vežimėliu, yra būtina užtikrinti, kad jis neapvirštų. Didesniam saugumui užtikrinti, naudokite saugos diržus.

### **Daiktų siekimas sėdint vežimėlyje**

Siekiant daiktų, tik vartotojo rankos gali būti už menamos vežimėlio ribos. Kūnas ir galva turi likti vežimėlyje tam, kad vežimėlis neapvirštų.

### **Persikėlimas**

Jei esate pakankamai stiprus, persikelti galite savarankiškai. Pirma, pristumkite vežimėlį kuo arčiau vietos, į kurią ketinate persėsti. Užfiksuokite stovėjimo stabdžius ir pasirėmę į vietą, kurioje norite sėdėti, lėtai perkeltkite savo kūną. Jei nėra pakankamos atramos persikėlimui, naudokite persikėlimo lentą. Jei esate pakankamai stiprus, kad atsistotumėte, persikelti galite tokiu būdu. Jei turite judėjimo problemų, persikeldami paprašykite pagalbos iš artimųjų ar aplinkinių žmonių. Persikeldami, niekada neatsistokite ant pakojų.

### **Persikėlimas ant šaligatvio**

Rekomenduojame persikeliant ant šaligatvio turėti asistentą, kuris padės atlikti šį veiksma. Pirma, padejėjui atsistojus prie stūmimo rankenų, vežimėlį pristumkite prie šaligatvio krašto. Kilstelėjus, užkelkite priekinius ratus ant šaligatvio. Pastumkite vežimėlį ir užkelkite galinius ratus.

### **Laiptai**

Norint užkilti laiptais, patariame turėti du pagalbininkus, vieną vežimėlio priekyje, kitą gale. Priekyje esantis žmogus paverčia vežimėlį atgal, tačiau išlaiko balansą. Kilstelėjęs, žengia pirmą žingsnį. Gale esantis žmogus atkartoja pirmojo veiksmus, taip pat išlaikydamas balansą, kad sėdintysis neiškristų. Abu pagalbininkai nepaleidžia vežimėlio tol, kol vežimėlis abiem ratais nėra pastatytas ant lygaus paviršiaus. Tie patys veiksmai yra kartojami, norint nusileisti laiptais žemyn.

### **Važiavimas įkalne**

Važiuodami įkalne, laikykite rankas ant varymo lankų. Važiuodami pasirinkite tinkamą greitį. Jei jums reikalinga pertrauka, sustokite ir įjunkite abu stovėjimo stabdžius.

### **Važiavimas nuokalne**

Važiuodami nuokalne laikykite rankas šalia varymo lankų, kad bet kada galėtumėte kontroliuoti nusileidimo greitį. Venkite staigių posūkių. Vežimėlis nėra pritaikytas būti pakaitine automobilio sėdyne.

### **SAUGUMAS**



Pasirinkite saugų greitį važiuodami nuolydžiu. Venkite važiuoti vežimėliu stačiais šlaitais. Nesinaudokite keltuvais. Nevažiuokite atbulomis nuo kalno.



Vėžimėlis skirtas tik vieno asmens naudojimui.



Laikykite kojas ant kojų atramų, kuomet važiuojate. Nestovėkite ant kojų atramų. Vežimėlyje sėdėkite tiesiai, laikykite pusiausvyrą. Rekomenduojama, kad kūno svorio centras nepasislinktų nuo vežimėlio sėdimosios dalies.



Būkite atidūs naudodamiesi vežimėliu, saugokitės buityje esančių kliūčių, tokių kaip: siauros durys, laipteliai, namų apyvokos daiktai, vaikų žaislai ir kt. Nesiekite daiktų, esančių toliau, nei siekia Jūsų ranka.



Nekelkite vežimėlio laikydami už nuimamų dalių. Tokie veiksmai gali sužaloti vartotoją arba sugadinti vežimėlį.



Rekomenduojame pasitarti su savo gydančiu specialistu, kaip persikelti iš/lį vežimėlį. Stovėjimo stabdys privalo būti įjungtas sėdantis į vežimėlį ar keliantis iš jo. Vežimėlio stovėjimo stabdys nepritaikytas vežimėlio greičio mažinimui, jį galima įjungti tik vežimėliui visiškai sustojus.



Draudžiama važiuoti apledėjusia įkalne ar nuokalne.



Draudžiama važiuoti per smulkias kliūtis ir kelio nelygumus. Draudimo nepaisymas gali sukelti vartotojo kūno sužalojimą ar sugadinti vežimėlį.



Draudžiama palikti vežimėlį įkalnėje ar nuokalnėje ar bet kurioje kitoje vietoje, kur jis trukdytų praeiviams ar keltų jiems grėsmę.



Draudžiama stabdyti vežimėlį leidžiantis nuokalne. Toks stabdymas gali baigtis vežimėlio virtimu ir kūno sužalojimu.



Vežimėlio remontas, valymas ar reguliavimas turėtų būti atliekami asmeniui nesėdint vežimėlyje.



Draudžiama vežimėliu naudotis asmenims, sveriantiems daugiau, nei nurodyta naudojimo instrukcijoje.



Nepalikite vežimėlio prie karščio šaltinio. Didesnė nei +40°C gali įkaitinti vežimėlio dalis, kurios gali nudeginti.

## RANKŲ ATRAMOS



Pav. Nr. 3



Pav. Nr. 4

Vežimėlio rankų atramos yra pakeliamos ir nuimamos. Norėdami pakelti rankų atramą, iki galo nuspauskite plastmasinį laikiklį ir patraukite atramą į viršų (Pav. Nr. 3). Rekomenduojame atramą pakelti sėdantis / iš vežimėlio iš šono. Važinėjant rankų atrama turi būti užfiksuota. Kai reikia rankos atramą nuimti, iš pradžių atlikite ką tik aptartą pakėlimo veiksmą. Pakėlus priekinę dalį, patraukite nugarinėje dalyje esantį plastmasinį kaištį (Pav. Nr. 4) į save ir pakelkite rankų atramą į viršų. Norėdami uždėti nuimtą atramą, atlikite veiksmus priešinga tvarka.



Pav. Nr. 5

### Rankų atramos aukščio keitimas

Esant poreikiui, galite lengvai pakeisti rankų atramos aukštį. Paspauskite aukščio reguliavimo mygtuką, esantį šoninėje porankio dalyje ir pakelkite ar nuleiskite porankį. Kai pakeisite rankų atramos aukštį, porankis bus užsifikuotas automatiškai. (Pav. Nr. 5)

### Rankų atramos ilgio keitimas

Esant poreikiui, galite pakeisti rankų atramos ilgį. Paspauskite mygtuką, esantį porankio šoninėje dalyje ir pakelkite ar nuleiskite porankį. Kai atleisite mygtuką, porankis bus užsifikuotas automatiškai.

## GALINIAI RATAI

Galiniai ratai tvirtinami greitos fiksacijos ašimi. Norėdami nuimti ratą, viena ranka tvirtai laikykite vežimėlį, kita paimkite ratą ir nuspauskite rato centre esančią ašį. (Pav. Nr. 6) Laikydami nuspaustą ašį, traukite ratą į save. Norėdami uždėti nuimtą ratą, pakartokite veiksmus atgaline tvarka.



Pav. Nr. 6

## APSAUGA NUO APSIVERTIMO



Pav. Nr. 7

LightMan Comfort Plus serijos vežimėliai aprūpinti apsauga nuo apsivertimo. Apsauga sumontuojama ant vežimėlio gamykloje, todėl Jums nereikės jos instaliuoti. Ši priemonė iki minimumo sumažina riziką sėdinčiam asmeniui apsiversti, ypač kai važiuojama įkalne ar yra įveikiami kelio nelygumai. Optimaliai apsaugai užtikrinti, nustatykite apsauginius ratukus tinkamame aukštyje. Viena ranka patraukite pilką metalinį žiedą į save ir tuo pat metu, kita ranka, nustatykite ratuką norimame aukštyje. Jeigu norite nuimti apsaugą nuo apsivertimo, atsukite laikantį varžtą ir patraukite plastikinį rėmą į save.



## SĖDYNĖS AUKŠČIO KEITIMAS



Pav. Nr. 8

Dėl priekinių ir galinių ratų atramos, galite keisti sėdynės aukštį. Norėdami pakeisti priekinio rato aukštį, atsukite varžtą, esantį rato šakutėje, pakelkite ar nuleiskite ratą ir vėl pritvirtinkite varžtu. (Pav. Nr. 8) Norėdami pakeisti galinio rato aukštį, nuimkite varomąjį ratą. Keisdami galinio rato aukštį, taip pat kaip ir pačio vežimėlio aukštį, pirmą turite nuimti varomų ratų adapterį. Toliau, naudodamiesi veržliarakčiu, galite atlaisvinti ašies centre esančią veržlę. Pašalinkite adapterį ir pritvirtinkite jį į reikiamą aukštį. Priveržkite veržlę ir pritvirtinkite varymo ratą. Rekomenduojame nustatyti vienodą priekinių ir galinių ratų aukštį.

### Sėdynės gylis keitimas

Sėdėjimo komfortui ir saugumui užtikrinti, vežimėlio sėdynės gylis yra keičiamas. Pirmiausia atlaisvinkite varžtus, laikančius nugaros atramą ir įstatykite norimoje pozicijoje. Įstatę, fiksukite varžtais.

### Ratų bazės keitimas

Vežimėlio ratų bazė gali būti keičiama. Norėdami padidinti vežimėlio manevringumą, galinius ratus perstatykite arčiau priekinių ratukų. Kita vertus, jeigu Jums reikia didesnio stabilumo, perstatykite galinius ratus toliau nuo priekinių ratukų. Norėdami pakeisti galinių ratų padėtį, pirmą nuimkite galinį ratą. Antra, atlaisvinkite keturis varžtus, laikančius galinio rato adapterį. Tuomet nustatykite adapterį norimoje pozicijoje ir sutvirtinkite varžtais.

Dėmesio! Abu galiniai ratai turi būti nustatyti vienoje padėtyje.

## NUGAROS ATRAMA



Pav. Nr. 9

### **Nugaros atramos kampo keitimas**

Norėdami pakeisti nugaros atramos kampą, atlaisvinkite varžtus iš abiejų vežimėlio pusių, nustatykite norimu kampu ir fiksukite.

### **Nugaros atramos aukščio keitimas**

Norėdami pakeisti nugaros atramos aukštį, pirmiausia nuimkite rankų atramas ir minkštąją nugaros dalį. Tuomet atlaisvinkite rankenėles iš abiejų pusių. Kelkite į viršų arba leiskite žemyn nugaros atramą, kol nustatysite ją norimoje padėtyje. Baigę veiksmą, suveržkite rankenėles.

### **Stūmimo rankenų aukščio keitimas**

Norėdami pakeisti stūmimo rankenų aukštį, atlaisvinkite rankenėles iš abiejų pusių. Kelkite į viršų arba leiskite žemyn kol nustatysite jas norimoje padėtyje. Baigę veiksmą, suveržkite rankenėles. Rekomenduojame stūmimo rankenas nustatyti vienodame aukštyje.

### **Tempimo diržai (Tik LightMan Comfort Plus vežimėlyje)**

Sėdėjimo komfortui užtikrinti, galite pakeisti sėdynės diržų įtempimo lygį. Pirma, nuimkite sėdynės pagalvėlę. Tuomet nustatykite diržus norimoje padėtyje ir uždėkite pagalvėlę atgal.

## STABDŽIAI

Vežimėlis turi stabdžius abiejose pusėse. Stovėjimo stabdžiai įjungiami ar išjungiami naudojantis specialia rankenėle sumontuota abejose vežimėlio pusėse. Norėdami įjungti stovėjimo stabdį, stumkite rankenėlę nuo savęs. Norėdami išjungti stovėjimo stabdį ir judėti, rankenėlę palenkite į savo pusę. Siekiant užtikrinti didesnę saugumą, rekomenduojame visada įjungti abu stabdžius vienu metu. Dėl natūralaus nusidėvėjimo gali sumažėti galinio rato stabdymo efektyvumas. Siekiant užtikrinti tinkamą stabdymą, turite pakeisti stabdžių poziciją. Norėdami tai atlikti, atsuktuvu atsukite 2 varžtus, esančius apatinėje stabdžių dalyje. Šiek tiek pakelkite ar nuleiskite stabdžius ir vėl pritvirtinkite varžtus.

## BŪGNINIAI STABDŽIAI

LightMan Comfort Plus vežimėlyje sumontuoti būgniniai stabdžiai, skirti lydinčiam asmeniui sulėtinti vežimėlio greitį (ypač leidžiantis nuokalne) arba visiškai užblokuoti galinius ratus. (Pav. Nr. 9-10) Stabdžių rankenėlės sumontuotos ant stūmimo rankenų. Norėdami sulėtinti vežimėlį, abejomis rankomis vienu metu nuspauskite stabdžių rankenėles į viršų. Norėdami visiškai užfiksuoti galinius ratus, kai stabdžių rankenėlės yra viršutinėje padėtyje, nulenkite žemyn laikiklius, esančius žemiau stabdžių rankenėlių. Galinio rato stabdymo intensyvumas reguliuojamas skirtingai įtempiant stabdžio trosą. Stabdymo stiprumas tuo didesnis, kuo labiau atpalaiduotas trosas įtempimo varžtas.



Pav. Nr. 9



Pav. Nr. 10

## KOJŲ ATRAMOS



Pav. Nr. 11

Pakojai yra supakuoti į nedideles kartonines dėžes. Prieš įstatydami išpakuokite juos iš dėžių. Pakojai tvirtinami vežimėlio priekyje. Pirmą, įstatykite plastikinę dalį į metalinį skersinį. Stumkite pakojį tol, kol išgirsite pokštelėjimą. (Pav. Nr. 11) Nesumaišykite dešiniojo ir kairiojo pakojų!

Prieš suskleidžiant vežimėlį, pakojai turi būti užlenkti į viršų arba nuimti. Patraukite plastikinę rankenėlę, pasukite pakojį į šoną ir, patraukę į viršų, nuimkite. Pakojų aukštis gali būti reguliuojamas pagal poreikius. Pirmą, atsukite ir nuimkite varžtą, naudodami pridėtą raktą. Nustatykite reikiamą aukštį ir prisukite varžtą. Pėdų atramos kampas yra reguliuojamas. Norėdami tai padaryti, atlaisvinkite šešiabriaunį varžtą, nustatykite pėdos atramą reikiamu kampu ir užtvirtinkite varžtu.

## TRANSPORTAVIMAS

Norint užtikrinti saugų vežimėlio transportavimą ir apsaugoti nuo žalos, nuimamos dalys (porankiai, pakojai, galiniai ratai) turi būti pašalintos.

## **PRIEŽIŪRA**

- Kaskart prieš naudodamiesi vežimėliu, patikrinkite stovėjimo stabdžius.
- Vežimėlis turi būti laikomas sausoje aplinkoje, vengiant tiesioginių saulės spindulių. Saugoti nuo dulkių apklojant arba periodiškai valant.
- Vežimėlis turi būti reguliariai tikrinamas, taip užtikrinant naudotojo saugumą ir patogumą. Nusidėvėjusios vežimėlio dalys, kurios yra nebetinkamos ar nesaugios naudoti (sėdynės ir nugaros atramos, ratai), privalo būti pakeistos naujomis.

## **ATSARGINĖS DALYS**

Tik gamintojo originalios dalys gali būti naudojamos atliekant vežimėlio remontą. Norėdami gauti originalią dalį, pateikite lipduke nurodytą vežimėlio tipą ir serijos numerį, prekybos vietoje ar susisiekite tiesiogiai su gamintoju. Gamintojas bei pardavėjas neatsako už žalą, patirtą naudojant ne originalias atsargines dalis ar atliekant remonto darbus neautorizuotoje vietoje.

## PREFACE

Thank you for the confidence shown in Kid-Man. Every product is factory checked and left us in faultless condition. We wish you much success and we hope Kid-Man wheelchair will make a positive impact to your daily living.

## INDICATIONS

Intended to be used for persons having temporary or permanent mobility disorders. Suitable to be used both inside and outside.

## GENERAL NOTES

- The wheelchairs LightMan Comfort and LightMan Comfort Plus are delivered in a cardboard packaging and are ready for use. After unpacking please keep the cardboard packaging if possible. You may need it later for storage or for the return of the wheelchair. Once parcel is received, please check whether it is not damaged during transportation. If you see signs of damage, please make note to transport company on the same time. Please check content of package and if any of below parts are missing, get in touch with your local dealer.
- LightMan wheelchair is available in two different modifications - LightMan Comfort and LightMan Comfort Plus. "Plus" version is upgraded with drum brakes for assistant control. (Pic. No. 12) You may identify type of your wheelchair reading a label stucked on the armrest plate and metal cross brace underneath the seat. Round sticker with number (for example 41) on skirtguard indicates that size (seat width) of your chair is 41 cm.



Pic. No. 12

## SYMBOLS USED



Attention! This sign is used for very important parts concerning your safety. Please look at the operating instructions.

## CONTENT OF PACKAGE

- 1 x folded wheelchair
- 1 x pair of legrests
- 1 x pump (if rear wheels are inflatable)
- 1 x user manual
- 1 x set of adjustment tools



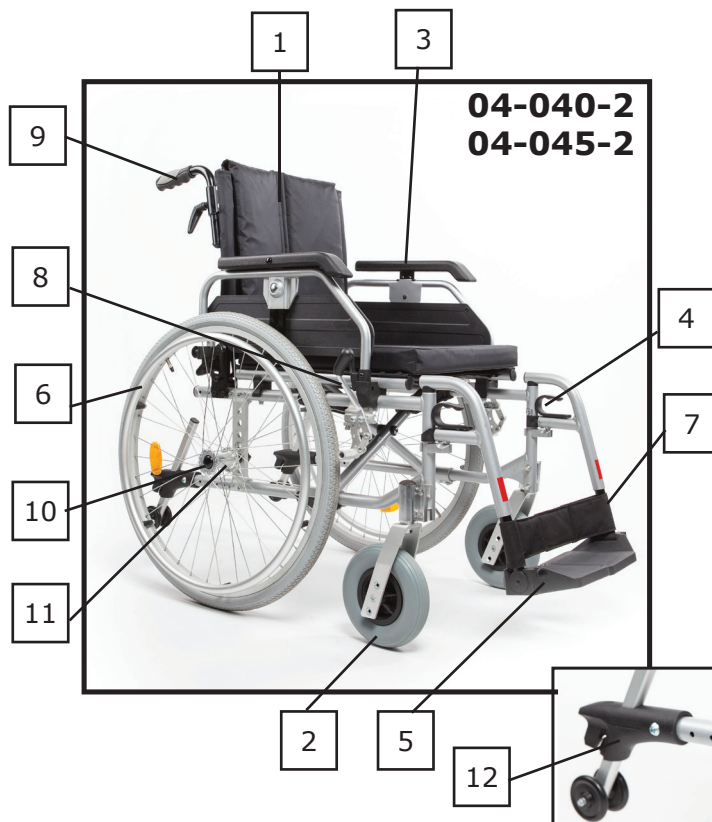
- Name of product
- Model
- Size sticker (seat width)
- Maximum load
- Manufacture
- Contact details
- Serial number



- Name of product
- Model
- Size sticker (seat width)
- Maximum load
- Manufacture
- Contact details
- Serial number



## PARTS OF THE PRODUCT



1. Backrest
2. Front castor
3. Armrest
4. Legrest swing lever
5. Legrest
6. Rear self propel wheel
7. Heel strap
8. Brake lever
9. Attendant push handles
10. Adapter block
11. Quick release axle
12. Anti-tipper



Warning! Completion of your wheelchair can differ a little from a wheelchair described in this manual due to continuous development of the product.

## UNFOLDING AND FOLDING THE WHEELCHAIR



Pic. No. 13

To unfold the wheelchair, push the cross brace apart-down direction until the seat pipes are completely set in the plastic holders. The seat cushion must be completely spread out. To fold wheelchair, first remove legrests or flip up footplates. After, place your hands on the seat cushion at the front and back and pull it up. In order to prepare wheelchair for transportation into car, we suggest to take off the rear wheels gently over the full floating axle. Danger of trapping your finger! Be careful not to grasp the seat pipe.

## **OPERATION**

For proper and safe use, we recommend you to follow safety instructions while using your wheelchair. This wheelchair was designed to ensure stability while seated. Every movement on the wheelchair affects the point of gravity, which may cause the wheelchair to tip over. To increase your safety, you may use seatbelt.

### **Reaching an object from the wheelchair - sitting**

Only the arms may be extended over the wheelchairs seat. The body and head should stay inside the limits of the seat.

### **Lateral transfer**

Transfer can be performed alone, assuming you are strong enough. Firstly, set the wheelchair as close to the place, which you want to sit on, as possible, whereby the steering wheels point forward. Activate the fixing brake and move your body towards the desired place. If there is no support beneath you while moving, please use a board if possible. Fold the legrest up and put them aside to make room. Bend your body forward, while leaning on the two armrests, and stand up. Then move your body toward the place, where you want to sit, while distributing your weight to your arms and hands.

### **Forward transfer**

If you are capable of getting up and standing on your own, you may change seats by leaning forward. If you have trouble with this movement, we advise you to seek assistance from an accompanying person to ensure an easy and safe transfer. Firstly, engage both brakes and make sure both steering wheels point towards the front.

Please bear in mind that you must not support yourself on the brakes. Grab the handle of the armrest firmly and support yourself on your arms, to stand up easily (before, make sure armrest are securely locked in place). The assistant may help you complete the transfer. Position yourself as close to the desired place as possible. When changing your position, please sit as far back as possible, to prevent screws from breaking, seat cushions from getting damaged, or the wheelchair from tipping over. Activate the two brakes; these brakes should in no way be used as support for the transfer. You must never support yourself on the footrests, while sitting or getting up.

## **Moving onto the sidewalk**

We recommend to have assistant to move onto sidewalk. Firstly, accompanying person positions the wheelchair straight in front of the curbside. After, tips the wheelchair backwards, until the steering wheels reach the curb. Lastly, pushes the wheelchair straight forward, until the back wheels hit the curb and when pushes the wheelchair again, until the back wheels go over the curbside.

## **Stairs**

We suggest seeking help from two people, one in front of the wheelchair and one behind it, due to the fact that hurdling stairs is more difficult and dangerous. The person behind the wheelchair, tips the wheelchair backwards until it is balanced. Then, pushes the wheelchair against the first step, grabbing the handle firmly, to prepare to lift the wheelchair. The person in front of the wheelchair grabs the sides of the frame in the front of the wheelchair and lifts the chair over the steps, while the other accompanying person steps on the next step, repeating the first process. Do not lower the wheelchair until you hurdled the last step of the person in front of the wheelchair. Carrying a wheelchair down the stairs is the same process as explained previously, in reversed order.

## **Ascending a ramp**

Lean your torso forward and use the hand rims with fast strokes, to keep up the proper speed. If you need a brake or relax on your journey, you must make sure to activate the two fixing brakes at the same time.

## **Descending a ramp**

Lean your torso backwards and let the hand rims go (flow through your hands), making sure you have the speed and direction under control. Avoid sudden directional changes, never try to ascend or descend a ramp diagonally and never try to turn the wheelchair while ascending. The wheelchair is not applicable as a seat for cars.

## SAFETY WARNINGS



Use slow speeds on gradients. Do not exceed the maximum gradient stated. Do not use escalators. Do not reverse down a gradient.



The wheelchair is only suitable for single occupancy.



Keep your feet on the footplates when moving. Do not stand on the footplates. Maintain proper balance at all times. Users should not move their centre of gravity out of the seating area.



Be aware of hazards in your environment, such as narrow doorways, steps, household appliances, children's toys, etc. Do not reach for items further than your arm will extend.



We recommend you consult your healthcare professional for advice about transferring to and from the wheelchair. The parking brakes should always be applied when transferring. The wheelchair brakes and parking brakes are not suitable for slowing the wheelchair down.



Warning! Do not attempt to lift the wheelchair by any removable parts. Lifting by removable parts of the wheelchair may result in injury to the user or damage to the wheelchair.



Warning! Do not attempt to move up or down an incline with a water, ice or oil film.



Warning! Do not attempt to ride over curbs or obstacles. Doing so may cause your wheelchair to tip over and cause bodily harm to you or damage to the wheelchair.



Warning! Never leave an unoccupied wheelchair on an incline or other place which may cause injury to surrounded people or things.



Warning! Do not attempt to stop the wheelchair while on a sloped surface.



Warning! All service, cleaning and adjustment should be performed while the wheelchair is unoccupied.



Warning! It is forbidden to exceed the maximum safe load of wheelchair.



The wheelchair must not be permanently exposed to temperatures greater than +40°C. Otherwise the frame as well as seat, backrest and armrests can heat up, which might cause burns.

## ARMREST OPERATION



Pic. No. 14



Pic. No. 15

Wheelchair is equipped with flip up and detachable armrest. To flip it up, please push plastic lever located in the front of armrest (Pic. No. 14). Keep it pushed and lift armrest gently. We recommend to flip armrest up getting in or out of wheelchair from side. While operating wheelchair, armrests should be locked. In case the need to completely remove armrest occurs, firstly flip it up as explained before. Once armrest is flipped up, find plastic handle in the rear of armrest (Pic. No. 15) and pull it out. Once pulled out, armrest is unlocked and you may take it out. To put it back, please repeat actions in opposite direction.



Pic. No. 16

### **Adjustment the height of the armrest**

You can easily adjust the height of the armrest. To do so, pull the height adjustment button on the side part and pull the armrest up or down. When you release the lever, the armrest locks in place automatically. (Pic. No. 16)

### **Adjustment the length of the armrest**

You can shift the armrests further forwards or backwards. To do so, simply push button located at the side of the armrest and pull this towards or backwards. When you release the button, the armrest locks in place automatically.

## REAR WHEEL OPERATION

Your chair has quick release axle, you need no tool to take off the rear wheel. Simply hold frame with one hand and push quick release axle located in the centre of rear wheel. (Pic. No. 17) Keep it pushed and pull rear wheel out. To put it back, repeat action in opposite way.



Pic. No. 17

## ANTI-TIPPER



Pic. No. 18

Both LightMan Comfort and LightMan Comfort Plus chairs are equipped with anti-tip wheels. They are factory in built, thus requires small adjustments only before use. The aim of anti tippers is to prevent the wheelchair from tipping backwards. They can also be used to help tilt the chair by an accompanying person. The height of the wheels can be adjusted. To do this, pull the silver-coloured disks towards you and slide the tube upwards or downwards along the bracket. If you want to take wheels off, unscrew bolt, take it out and pull device towards.



## SEAT HEIGHT ADJUSTMENT



Pic. No. 19

Thanks to front and rear wheels, you are able to adjust seat height. In order to adjust height of steering caster, untighten screw with allen key, pull it out, set caster on desired height and tighten again. (Pic. No. 19) In order to adjust height of rear wheel, take off the drive wheel to make it easier. To adjust the height of the drive wheel and, consequently, to raise or lower the height of the whole wheelchair, you first have to remove the drive wheel brackets. You can loosen the fastening nuts of the axle bracket with a spanner. Now you can remove the bracket and fasten it at the desired height. Screw the nut tight again and tighten the drive wheel. For safety reasons, we recommend to keep front and rear wheels in the same height.

### Seat depth adjustment

The depth of the seat is adjustable to ensure user's comfort and safety. To do so, firstly untightened two screws holding backrest and seat it in needed position. After it is set in place, secure screws.

### Wheelbase adjustment

The stability of the wheelchair is improved by lengthening the wheel base. On the other hand, shortening the wheel base improves manoeuvrability. It is recommended only for experienced wheelchair users. To set the wheelbase, please take off the rear wheel. After, loosen the four fastening screws that secure the wheel attachment. Place the attachment in needed position and secure again. Before use, ensure that all four screws are securely tightened. Make sure both rear wheels are set in the same position.

## BACKREST



Pic. No. 20

### **Backrest angle adjustment**

To adjust backrest angle, untighten the screw in the backrest from both sides and set in needed angle. Once in place, please tighten screw again.

### **Backrest height adjustment**

To adjust the backrest height, firstly take off the side parts and the back padding. Then loosen the handle on both sides and adjust the frame to the desired height. After, tighten handle again firmly.

### **Height adjustment of push handles**

To adjust the height of push handles loosen the knob on both sides and adjust the push handles in desired height. After, tighten knobs again firmly. We recommend to set push handles in the same height for comfortable use.

### **Tension straps (LightMan Comfor Plus only)**

You may adjust seating comfort using tension straps. Firstly, remove backrest padding. After, adjust level of seating comfort using tension straps. After, set backrest padding back.

## **BRAKES**

Your wheelchair has brakes mounted onto frame from both sides. Once delivered, brakes are adjusted properly to ensure sufficient braking. In order to apply brakes, please hold braking lever and push it forward. We recommend always use both brakes at the same time to ensure maximum safety. Due to normal wear and tear of rear wheel, braking efficiency may be reduced. In order to have sufficient braking, you must adjust position of brakes. To do so, please use allen key and untighten two screws located in bottom part of brakes. Then, push it forwards or backwards and tighten screws.

## **DRUM BRAKE**

LightMan Comfort Plus version is equipped with a drum brake, which should only be operated by an accompanying person via the brake lever located on the push handles. The drum brake should be used as both a locking brake and also as a service brake. When used as a service brake it provides well-regulated deceleration. The locking brake function is used for parking. To lock the brake, pull the brake lever and push the locking lever upwards. To release the locking brake, pull the brake lever upwards softly and the locking mechanism releases automatically. To achieve optimum braking efficiency, the braking power is set using the adjusting screw. The braking power is increased by unscrewing the adjusting screw and reduced by tightening it.



Pic. No. 21



Pic. No. 22

## LEGREST OPERATION



Pic. No. 23

Once delivered, legrests are packed in separate small cardboard. In order to install them, please take them out of package. The footrests must be installed in the front of chair. Firstly, please insert plastic part into metal tube and push it down. After, move legrest inside until you hear snap. Once locked in position, legrest stand firmly. (Pic. No. 23)

Do not mix left and right legrest! After installation, plastic footplate must be faced inwards.

Once leaving wheelchair, legrest must be flipped away or completely removed. Pull plastic lever upwards and move legrest outside.

Length of legrest can be adjusted to meet user's needs. Firstly, unscrew bolt using allen key, pull out bolt and tighten it again in needed position.

The angle of the foot plates can be adjusted. Firstly, unscrew the Allen bolt and adjust the foot plate to the required position by rotating the toothed ring. After, retighten the Allen bolt.

## TRANSPORTATION

To ensure safety and prevent damage while on board, all removable parts (armrests, legrests, rear wheels) must be removed.

## **CARE AND MAINTENANCE**

- Before each use of the wheelchair, the brakes should be checked.
- The wheelchair should be stored in a dry environment, away from direct sunlight. When in storage the wheelchair can be folded up. The wheelchair should be kept clean and dust free. This can be done with a duster or damp cloth and mild detergent.
- The user/professional assistant should routinely check the chair. It is obligated to replace teared parts (seat and back upholstery, tires).

## **SPARE PARTS**

Only original spare parts can be used for replacement. Please provide model of wheelchair and serial number to dealer or contact manufacturer directly. Manufacturer and dealer is not responsible for any damage occurred to product or user if non original spare parts are used and (or) repair was done in unauthorized facility.

## IEVADS

Cienījamais Klients, sirsnīgi pateicamies par Kid-Man ratiņkrēsli iegādāšanos. Katrs ratiņkrēsls tiek pārbaudīts, tāpēc Jūs sasniegs tikai kvalitatīvie ražojumi.

## PIELIETOJUMS

Ratiņkrēsls tiek paredzēts personām, kam ir pagaidu vai ilgtermiņa kustību traucējumi. Ratiņkrēsls ir piemērots lietot gan telpās, gan laukā.

## VISPĀRĒJĀS PIEZĪMES

- Invalīdu krēsli LightMan Comfort un LightMan Comfort Plus tiek piegādāti kartona iesaiņojumā, gatavi ekspluatācijai. Pēc izsaiņošanas, lūdzu, saglabājiet kartona iesaiņojumu, ja tas ir iespējams. Jums, iespējams, vajadzēs aizsūtīt krēslu atpakaļ, ka arī krēsla glabāšanai. Tiklīdz jūs saņemat krēslu, lūdzu parbaudiet, vai prece nav bojāta transportēšanas laikā. Ja jūs redzat bojājuma pazīmes, uzreiz atzīmējiet to transporta kompanijas pavaddokumentā. Lūdzu, pārbaudiet iesaiņojuma saturu, un, ja trūkst jebkāda no zemāk minētiem preces daļam, lūdzam uzreiz paziņot par to jūsu pārdevējam.

- LightMan invalīdu krēsls ir pieejams divās atšķirīgās modifikācijās - LightMan Comfort un LightMan Comfort Plus. „Plus” modifikācija papildus aprīkota ar bungu bremsēm, ar vadību no asistenta rokturiem. (Att. Nr. 24) Jūs varat noteikt jūsu krēsla modifikāciju pa firmas uzlīmi uz sānu plates zem parocēm un uz metāliskas X-veida rāmja zem sēdekļa. Apaļa uzlīme ar skaitli (piemēram 41) uz plates zem paroces norāda, ka jūsu krēsla izmērs (sēdekļa platums) 41 cm.



Att. Nr. 24

## IZMANTOTIE SIMBOLI



Uzmanību! Šī zīme tiek izmantota sakarā ar svarīgiem momentiem, kas attiecas uz jūsu drošību! Lūdzu apskatīt ekspluatācijas instrukciju.

## IESAIŅOJUMA SATURS

- 1 x ratiņkrēsls saliktajā stāvoklī
- 1 x kāju balsti, 1 pāris
- 1 x pumpis (ja pakaljie riteņi ir pumpejamie)
- 1 x instrukcija
- 1 x instrumenti regulēšanai

**Kid-Man**  
Compensatory Techniques

Aluminis neįgaliojo vežimėlis  
Lightweight wheelchair  
Vieglais invalidu kėrėsls

Art. nr. 04-040-2/41

**LightMan Comfort**

2016 / 03

UAB Kasko Group | Kid-Man™  
A. Vivulskio str. 12D, 03221, Vilnius, Lithuania  
Tel. 00 370 5 216 74 25 www.kid-man.eu  
Pagaminta Kinijoje / Made in China / Razots Ķinā

Maksimali aprova  
Maximum load  
Maksimāla slodze  
125 kg

AM/04-040-2/41/1603006








- Nosaukums
- Modelis
- Sėdekļa platums
- Maksimālā slodze
- Ražotājs
- Kontakti
- Sērijas numurs

**Kid-Man**  
Compensatory Techniques

Aluminis neįgaliojo vežimėlis  
Lightweight wheelchair  
Vieglais invalidu kėrėsls

Art. nr. 04-045-2/41

**LightMan Comfort Plus**

2016 / 03

UAB Kasko Group | Kid-Man™  
A. Vivulskio str. 12D, 03221, Vilnius, Lithuania  
Tel. 00 370 5 216 74 25 www.kid-man.eu  
Pagaminta Kinijoje / Made in China / Razots Ķinā

Maksimali aprova  
Maximum load  
Maksimāla slodze  
125 kg

AM/04-040-2/41/1603006



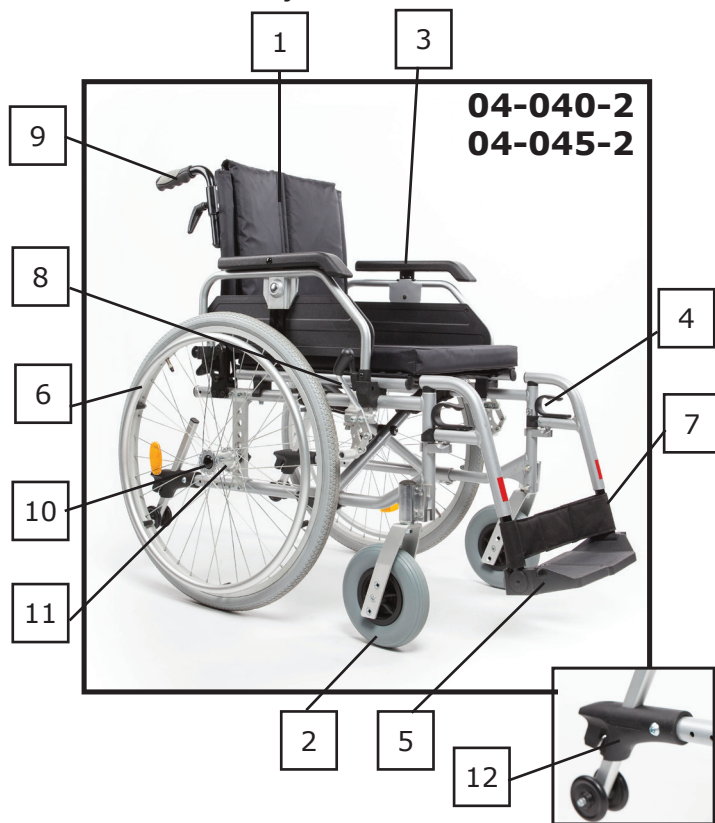





- Nosaukums
- Modelis
- Sėdekļa platums
- Maksimālā slodze
- Ražotājs
- Kontakti
- Sērijas numurs



## KOMPLEKTĀCIJAS DAĻAS



1. Muguras atbalsts
2. Priekšējais ritenis
3. Rokturis
4. Kāju atbalsta fiksēšanas mehānisms
5. Kāju atbalsts
6. Aizmugurējais ritenis
7. Apakšstilbu sikсна
8. Bremzes svira
9. Stumjamie rokturi
10. Adapteris
11. Ātri noņemama ass
12. Pretapgāšanās drošinātāji



Uzmanību! Pastāvīgās produkta pilnveidošanas dēļ, jūsu ratiņkrēsla, komplektācijas daļas var atšķirties no lietošanas instrukcijā attēlotām komplektācijas daļām.

## RATIŅKRĒSLA SAVĀKŠANA UN IZJAUKŠANA



Att. Nr. 24

Lai saliktu ratiņkrēslu, uzspiediet ar rokām uz sēdekļa sāniem. Un spiediet uz leju līdz fiksācijai plastikāta turekļos. Sēdekļa virsmai ir jābūt sastaipītai. Lai izjauktu ratiņkrēslu, sakumā noņemiet kāju balstus, vai paceliet uz augšu kāju plaksnes. Pēc tām stiepiet uz augšu sēdekļa virsmu ar abām rokām, turoties aiz tā priekšas un pakalējas daļas pa vidū. Transportēšanai automobilī mēs iesākam aizmugurējus riteņus noņemt nost. Nospiediet uz izņemamo ass un izvelciet ārā aizmugurējo riteni. Bīstami! Neleciet pirkstus ratiņkrēsla ramja iekšā! Pirksti var iesprūst!

## **LIETOŠANA**

Lai lietošana būtu pareiza un droša, lietojot ratiņkrēslu, iesakām ievērot drošības noteikumus. Šis ratiņkrēsls ir izstrādāts, lai nodrošinātu stabilitāti, atrodoties sēdus stāvoklī. Ikvienu kustību ratiņkrēslā ietekmē smaguma punktu, kas var izraisīt ratiņkrēsla apgāšanos. Lai palielinātu drošību, jūs varat izmantot drošības jostu.

### **Priekšmeta aizsniegšana no ratiņkrēsla – sēdus stāvoklī**

Tikai rokas var būt izstieptas pāri ratiņkrēsla sēdeklim. Ķermenim un galvai ir jāatrodas sēdekļa ietvaros.

### **Noliekšanās uz priekšu**

Jums ir jāatbalstās uz kaut ko un jānoliecas, lai aizsniegtu jūsu priekšā esošo priekšmetu. Pareizai riteņu izlīdzināšanai ir būtiska nozīme jūsu drošībai.

### **Liekšanās atpakaļ**

Novietojiet ratiņkrēslu pēc iespējas tuvāk vēlamajam priekšmetam, lai jūs viegli varētu to aizsniegt, izstiepjot savas rokas, vienlaikus saglabājot normālu sēdus stāvokli. Jūs nedrīkstat liekties atpakaļ, jo ratiņkrēsls var apgāzties.

### **Pārsēšanās uz sāniem**

Ja jums ir pietiekami daudz spēka, pārsēšanos varat veikt vienatnē. Vispirms novietojiet ratiņkrēslu pēc iespējas tuvāk vietai, uz kuru vēlaties pārsēties, līdz ar to stūrējamie riteņi ir pavērsti uz priekšu. Ieslēdziet fiksēšanas bremzi un pārvietojiet savu ķermeni vajadzīgās vietas virzienā. Ja pārvietojoties jums apakšā nav nekāda atbalsta, ja iespējams, izmantojiet dēli. Salociet uz augšu kāju balstus un atlieciet tos malā, lai atbrīvotu vietu. Nolieciet ķermeni uz priekšu, vienlaikus balstoties uz abiem roku balstiem, un piecelieties. Tad pārvietojiet ķermeni uz vietu, kur vēlaties sēdēt, sadalot savu svaru uz rokām un plaukstām.

### **Pārsēšanās uz priekšu**

Ja jūs pats/-i spējat piecelties un stāvēt, jūs varat mainīt sēdvietas, noliecoties uz priekšu. Ja jums ar šo kustību ir problēmas, iesakām lūgt pavadošās personas palīdzību, lai nodrošinātu vieglu un drošu pārsēšanos. Vispirms ieslēdziet abas bremzes un pārliecinieties, ka abi stūrējamie riteņi ir pavērsti uz priekšu. Atcerieties, ka jūs nedrīkstat atbalstīties uz bremzēm.

Stingri satveriet roku balsta rokturi un atbalstieties uz rokām, lai būtu viegli piecelties (pirms tam pārliecinieties, ka roku balsts ir droši nostiprināts savā vietā). Palīgs var jums palīdzēt pabeigt pārsēšanos. Novietojiet sevi cik vien tuvu iespējams vajadzīgajai vietai. Mainot stāvokli, sēdiet pēc iespējas tālu atpakaļ, lai nesalauztu skrūves un nesabojātu sēdekļa spilvenus, kā arī lai novērstu ratiņkrēsla apgāšanos. Ieslēdziet abas bremzes; šīs bremzes nekādā gadījumā nedrīkst izmantot ka atbalstu, lai pārsēstos. Nekad neatbalstieties uz kāju balstiem, sēžot vai ceļoties augšā.

## **Uzbraukšana uz ietves**

Iesakām izmantot palīgu, lai uzbrauktu uz ietves. Vispirms pavadošā persona novieto ratiņkrēslu tieši pretī ietves malai. Tad atliec ratiņkrēslu atpakaļ, līdz stūrējamie riteņi skar ietves malu. Visbeidzot, stumj ratiņkrēslu tieši uz priekšu, līdz aizmugurējie riteņi skar apmali, un tad atkal pastumj ratiņkrēslu, līdz aizmugurējie riteņi šķērso ietves malu.

## **Kāpnes**

Iesakām izmantot divu cilvēku palīdzību, no kuriem vienam jāatrodas ratiņkrēsla priekšpusē, bet otram aizmugurē, jo kāpņu pārvarēšana ir sarežģītāka un bīstamāka. Cilvēks, kurš atrodas ratiņkrēsla aizmugurē, atliec ratiņkrēslu atpakaļ, līdz tas atrodas līdzsvarā. Tad stumj ratiņkrēslu pret pirmo pakāpienu, stingri satverot rokturi, lai sagatavotos pacelt ratiņkrēslu. Cilvēks, kurš atrodas ratiņkrēsla priekšpusē, satver rāmja malas ratiņkrēsla priekšpusē un paceļ ratiņkrēslu pāri pakāpienam, kamēr otrs palīgs uzkāpj uz nākamā pakāpiena, atkārtojot sākotnējās darbības. Nenolaidiet ratiņkrēslu, kamēr neesat pārvarējis ratiņkrēsla priekšpusē esošā cilvēka pēdējo pakāpienu. Ratiņkrēsla nešana lejā pa kāpnēm notiek tieši tāpat, kā iepriekš aprakstīts, tikai apgrieztā secībā.

## **Braukšana uz augšu pa slīpu virsmu**

Nolieciet ķermeni uz priekšu un straujiem vēzieniem lietojiet rokas lokus, lai saglabātu vajadzīgo ātrumu. Ja jums nepieciešams bremzēt vai atpūsties brauciena laikā, pārliecinieties, ka abas fiksējošās bremzes tiek ieslēgtas vienlaicīgi.

## **Braukšana uz leju pa slīpu virsmu**

Atlieciet ķermeni atpakaļ un atlaidiet rokas lokus (ļaujiet tiem plūst cauri rokām), pārliecinoties, ka jūs kontrolējat ātrumu un kustības virzienu. Izvairieties no straujas virziena maiņas, nekad nemēģiniet pārvietoties pa slīpu virsmu uz augšu vai leju pa diagonāli un nekad nemēģiniet pagriezt ratiņkrēslu, pārvietojoties uz augšu pa slīpu virsmu. Ratiņkrēsls nav izmantojams kā automobiļa sēdekļis.

## DROŠĪBA



Izvelaties drošu ātrumu braucot pa slīpumu. Izvairaties no braukšanas pa stāvām nogāzēm. Nelietojiet funikulierus. Nebrauciet atmuguriski.



Ratiņkrēsls ir paredzēts tikai vienai personai.



Braucot kājas turiet uz kāju atbalsta. Nestāviet uz kāju atbalsta. Sēdiet taisni ratiņkrēslā, saglabājiet līdzsvaru. Ieteicams saglabāt ķermeņa svara centru uz sēdekļa.



Esiet uzmanīgi lietojot ratiņkrēslu, izvairaties no šķērsļiem: šaurām durvīm, kāpnēm, sadzīves lietām, bērnu rotaļlietām. Nesniedziet lietas, ko nevarat sasniegt ar roku.



Ieteicams apspriesties ar ārstējošo ārstu, kā ērtāk apsēsties ratiņkrēslā vai izkāpt no tā. Stāvbremzēm jābūt ieslēgtām gan apsēdoties ratiņkrēslā, gan izkāpot no tā. Ratiņkrēsla stāvbremzes nav paredzētas ātruma mazināšanai, tās var ieslēgt tikai tad, kad ratiņkrēsls ir pilnīgi apstājies.



Uzmanību! Neceliet ratiņkrēslu turot to uz noņemamām detaļām. Pretējā gadījumā iespējams savainot lietotāju vai sabojāt ratiņkrēslu.



Uzmanību! Aizliegts braukt pa apledojošo nogāzi vai nokalni.



Uzmanību! Aizliegts braukt pāri šķēršļiem un ceļa negludumiem. Pretējā gadījumā iespējams lietotājs var savainoties vai sabojāt ratiņkrēslu.



Uzmanību! Aizliegts atstāt ratiņkrēslu nogāzē vai nokalnē, vai jebkurā citā vietā, kur tas varētu traucēt garāmgājējiem vai radītu tiem draudus.



Uzmanību! Aizliegts bremzēt braucot lejup pa nogāzi. Pretējā gadījumā iespējams lietotājs var savainoties vai sabojāt ratiņkrēslu.



Uzmanību! Ratiņkrēsla remontam, tīrīšanai vai regulēšanai jātiek veiktai lietotājam neesot ratiņkrēslā.



Uzmanību! Aizliegts ratiņkrēslu lietot personām, kas sver vairāk nekā norādīts lietošanas instrukcijā.



Ratiņkrēsls nedrīkst ilgstoši atrasties temperatūrā, kas pārsniedz +40°C. Pretējā gadījumā rāmis, kā arī sēdeklis, atzveltne un roku balsti var sakarst un radīt apdegumus.

## ROKU ATBALSTI



Att. Nr. 25



Att. Nr. 26

Ratiņkrēsla roku atbalstus iespējams pacelt, vai noņemt. Ja vēlaties roku atbalstus pacelt, nospiediet plastmasas turekļi un pavelciet atbalstu uz augšu (Att. Nr. 25). Ieteicams pacelt atbalstu apsēžoties ratiņkrēslā/stājoties no ratiņkrēsla no sāna. Braucot ar ratiņkrēslu, roku atbalstam jābūt fiksētam. Ja vēlaties pilnīgi noņemt roku atbalstu, sākamā Jums jāveic tikko pārrunātā darbība. Kad pacelsiet priekšējo daļu, pavelciet aizmugures daļā esošo plastmasas nostiprināšanas detaļu (Att. Nr. 26) pie sevis un pēc tam paceliet rokas atbalstu uz augšu. Ja vēlaties uzlikt atbalstu, Jums jāveica minētās darbības apgrieztā secībā.



Att. Nr. 27

### Roku atbalstu augstuma regulēšana

Roku atbalstu augstums ir viegli regulējams. Velciet augstuma koriģēšanas spiedpogu, kas atrodas ratiņkrēsla sānos un vienlaikus velciet roku atbalstu uz augšu vai uz lēju. Roku atbalsts fiksējas automātiski, brīdī, kad jūs atļaidīsiet augstuma koriģēšanas spiedpogu. (Att. Nr. 27)

### Roku atbalsta garuma regulēšana

Jūs varat pārvietot roku atbalstu uz priekšu un atpakaļ. Vienkārši uzspiediet pogu, kura ir novietota uz roku atbalsta sāna, un bīdīet roku balstu uz priekšu vai atpakaļ. Kad jūs atļaidīsiet pogu, roku atbalsts automātiski piefiksēsies.

## AIZMUGURĒJIE RITEŅI

Jūsu krēslam ir ātri atbrīvojamā riteņa ass, jums nav vajadzīgi nekādi instrumenti, lai noņemtu nost aizmugurējo riteņi. Vienkārši turiet ar vienu roku rāmi un ātri nospiediet ātri atbrīvojamo asi, kas atrodas aizmugurējā riteņa centrā. (Att. Nr. 28) Turiet to nospiestu un izvelciet ārā aizmugurējo riteņi. Lai uzliktu riteņi atpakaļ, atkārtojiet darbības pretējā secībā.



Att. Nr. 28

## PRETAPGĀŠANĀS DROŠINĀTĀJI



Att. Nr. 29

Gan LightMan Comfort, gan LightMan Comfort plus ir aprīkoti ar riteņu mehānismu pret apgāšanos atpakaļ. Mehānismi tiek uzstādīti jau no rūpnīcas un prasa nelielu regulēšanu pirms lietošanas. Šis ierīces mērķis ir nepieļaut iespēju krēsla apgāšanai atpakaļ. Tāpat ierīce palīdzēs pavadonim pagāzt krēslu. Riteņu augstumu var noregulēt. Regulēšanai velciet sudrabainus diskus uz sevis un nobīdīet trubiņu uz augšu vai uz leju, attiecībā pret cemmi. Ja jūs gribat noņemt riteņus, atskrūvējiet skrūvi, izņemiet to un aizstiepiet ierīci uz sevis.



## SĖDEKĶLA AUGSTUMA REGULĖŠANA



Att. Nr. 30

Pateicoties priekšėjo un pakalėjo riteņu konstrukcijām, jūs varat regulēt sēdekļa augstumu. Lai izmainītu priekšēja riteņa augstumu, atskrūvējiet skrūvi un izņemiet to, izvēlaties riteņa nepieciešamu augstumu, ielieciet skrūvi un savelciet to. (Att. Nr. 30) Lai izmainītu aizmugurēja riteņa augstumu, sākmā noņemiet to nost. Pēc tām noņemiet riteņa stiprināšanas elementu. Atskrūvējiet mitriķus ar atslēgu, noņemiet riteņa stiprināšanas elementu. Uzstādiet to nepieciešamā augstumā, savelciet mitriķus un uzstādiet atpakaļ ritenis. Drošības nolūkā mēs rekomendējam priekšējos un aizmugures riteņus uzstādīt vienā līmenī.

### Sēdekļa dziļuma regulēšana

Sēdekļa dziļums ir regulējams, lai nodrošinātu lietotājam maksimālu komforta un drošības līmeni. Lai to atregulētu, ir jāatskrūvē divas skrūves, kuri tur atzveltni. Uzstādiet atzveltni nepieciešamā pozīcijā un savelciet skrūves.

### Riteņu bāzes regulēšana

Ratiņkrēsļa stabilitāte ir uzlabota pateicoties riteņu bāzes pagarinājumam. No otras puses, īsa riteņu bāze paaugstina manevrēšanas spēju. Tas ir rekomendējams tikai pieredzējušajiem lietotājiem. Riteņu bāzes regulēšanai noņemiet aizmugures riteņus nost. Novājiniet 4 savelkošas skrūves, kas fiksē riteņu papildinājumu. Uzstādiet papildinājumu nepieciešamā pozīcijā un savelciet skrūves. Pirms lietošanas pārbaudiet ka visas 4 skrūves ir savilkta. Abiem aizmugures riteņiem ir jābūt uzstādītiem vienā līmenī.

## ATZVELTNE



Att. Nr. 31

### **Atzveltnes slīpuma leņķa regulēšana**

Lai nomainītu atzveltnes slīpumu, atskrūvējiet skrūves atzveltņē no abām pusēm, uzstādiat atzveltņi vajadzīgā pozīcijā un savelciet skrūves.

### **Atzveltnes augstuma regulēšana**

Lai noregulētu atzveltnes augstumi, sākmā noņemiet sānu daļas un aizmugures papildus daļu. Pēc tam novājiniet rokturi no abām malām un uzstādiat rāmi piemērotā augstumā. Stingri savelciet rokturi.

### **Stumšnas rokturu augstuma regulēšana**

Lai noregulētu pavadoņa stumšanas rokturus pēc augstuma, novājiniet stiprinājumus no abām pusēm, uzstādiat rokturus nepieciešamā pozīcijā, stingri savelciet stiprinājumus.

### **Nostiepuma siksnas**

Jūs varat palielināt sēdekļa komfortu, regulējot nostiepuma siksnas. Noņemiet atzveltnes aizmugures papildus daļu, izvēlaties nostiepuma līmeni siksnām, uzstādiat atzveltnes papildus daļu atpakaļ.

## BREMZES

Jūsu ratiņkrēslam bremzes ir uzstādītas abās rāmja pusēs. Pēc piegādes bremzes tiek pienācīgi noregulētas, lai nodrošinātu pietiekamu bremzēšanu. Lai iedarbinātu bremzes, satveriet bremžu sviru un spiediet to uz priekšu. Iesakām vienmēr izmantot abas bremzes vienlaicīgi, lai nodrošinātu maksimālu drošību. Aizmugurējā riteņa norma nodiluma dēļ, bremžu efektivitāte var samazināties. Lai nodrošinātu pietiekamu bremzēšanu, ir jānoregulē bremžu novietojums. Lai to izdarītu, ar sešskaldņu atslēgu atgrieziet divas skrūves bremžu apakšējā daļā. Tad pastumiet to uz priekšu vai atpakaļ un pievelciet skrūves.

## BUNGU BREMZES

LightMan Comfort Plus versija ir aprīkota ar bungu bremzēm, kuras var izmantot tikai pavadonis, tāpēc, kā bremžu sviras ir novietotas uz pavadoņa rokturiem. Bungu bremzēs ir jāizmanto gan ka darba bremzēs, gan ka stāvvietas bremzēs. Izmantojot bungu bremzēs ka darba bremzēs tiek nodrošināta ļoti labi kontrolējama palēnināšana. Bremžu bloķēšanas funkciju ir jāizmanto pie krēsla novietošanas. Lai nobloķētu bremzi, aizstiepiet aiz bremžu svirām un pārlieciet bloķēšanas sviru uz augšu. Lai atbloķētu bremzes, maigi aizstiepiet bremžu sviras uz augšu un bremžu mehānisms atbloķējas automātiski. Maksimālas bremzēšanas efektivitātes sasniegšanai bremzēšanas spēks ir regulējams ar skrūvi. Izskrūvējot skrūvi bremzēšanas spēks palielinās, aizskrūvējot – samazinās.



Att. Nr. 32



Att. Nr. 33

## KĀJU ATBALSTI



Att. Nr. 34

Kāju atbalsti tiek piegādāti iepakoti atsevišķā nelielā kartona kastē. Lai tos uzstādītu, izņemiet tos ārā no iepakojuma. Kāju atbalsti ir jāuzstāda ratiņkrēslā priekšpusē. Vispirms ievietojiet plastmasas detaļu metāla caurulē un nospiediet to uz leju. Tad virziet iekšā kāju atbalstu, kamēr sadzirdat klikšķi. Kad kāju atbalsts ir nostiprināts savā vietā, tas turas stingri. (Att. Nr. 34)

Nesajauciet kreiso un labo kāju atbalstu! Pēc uzstādīšanas plastmasas paliktnim ir jābūt vērstam uz iekšu.

Atstājot ratiņkrēslu, kāju atbalsts ir jāpagriež projām vai arī pilnībā jānoņem. Pavelciet plastmasas sviru uz augšu un izņemiet ārā kāju atbalstu.

Kāju atbalsta garumu var regulēt, lai pielāgotu lietotāja vajadzībām. Vispirms atgrieziet skrūvi ar sešskaldņu atslēgu, izvelciet skrūvi ārā un atkal to pieskrūvējiet vajadzīgajā stāvoklī.

Pēdu balstu slīpuma leņķi var regulēt. Sākumā atskrūvējiet fiksējošo skrūvi un uzstādiet pēdu balstu nepieciešamā pozīcijā, griežot zvaigznīti. Pēc tām savelciet fiksējošo skrūvi.

## TRANSPORTĒŠANA

Lai garantētu drošību un novērstu bojājumus pārvadāšanas laikā, visas noņemamās daļas (roku balsti, kāju balsti, aizmugurējie riteņi) ir jānoņem.

## **UZKOPŠANA**

- Pirms lietojiet, pārbaudiet stāvbremzes.
- Ratiņkrēsls jātiiek uzglabāts sausā vietā, izvairoties no tiešiem saules stariem. Aizsargāt pret putekļiem un periodiski tīrīt.
- Ratiņkrēslam jāveic regulārā pārbaude, lai tiktu nodrošināta drošība un ērtība. Nolietojušajām ratiņkrēsla detaļām, kas nav derīgas vai drošas lietošanai, jābūt nomaitītam vai saremontētam.

## **REZERVES DAĻAS**

Veicot ratiņkrēsla remontu, var tikt izmantotas tikai oriģinālas ražotāja daļas. Je vēlaties saņemt oriģinālo daļu, iesniedziet liplentē norādīto ratiņkrēsla veidu un sērijas numuru tirdzniecības vietā jeb sazinaties ar ražotāju. Ražotājs un izplatītājs neuzņemas atbildību par zaudējumiem, kas radās izmantojot neoriģinālas rezerves daļas vai veicot remontu neautorizētajā servisa centrā.

## ПРЕДИСЛОВИЕ

Благодарим Вас за доверие, которое Вы оказали нам, приобретая коляску Kid-Man. Каждая коляска тестируется производителем и покидает завод в безупречном состоянии.

## ПРИМЕНЕНИЕ

Предназначено для использования лицами с ограниченными физическими возможностями. Можно использовать как в помещении, так и на улице.

## ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

- Инвалидные кресла LightMan Comfort и LightMan Comfort Plus поставляются в картонной упаковке готовыми к эксплуатации. После распаковки, пожалуйста, сохраните картонную упаковку, если это возможно. Вам, возможно, понадобится он позже для хранения или для возвращения инвалидного кресла. Как только вы получили посылку, пожалуйста, проверьте, не поврежден ли он во время транспортировки. Если вы видите признаки повреждения, пожалуйста, сразу же сделайте соответствующую пометку в сопроводительном документе транспортной компании. Пожалуйста, проверьте содержимое упаковки, и если какая-либо из ниже перечисленных частей отсутствует, свяжитесь с вашим дилером.

- Инвалидное кресло LightMan доступно в двух различных модификациях - LightMan Comfort и LightMan Comfort Plus. Модификация „Plus“ дополнительно оборудована барабанными тормозами, управление которыми выведено на ручки ассистента. (Рис. Но. 1) Вы можете определить модификацию вашего кресла по фирменной наклейке на боковой пластине подлокотника и на металлической X-образной раме под сидением. Круглая наклейка с числом (например 41) на пластине под подлокотником указывает, что размер (ширина сидения) вашего кресла 41 см.



Рис. Но. 35

## ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ СИВОЛЫ



Внимание! Этот знак используется для важных моментов, касающихся вашей безопасности. Пожалуйста смотрите инструкцию по эксплуатации.

## СОДЕРЖИМОЕ УПАКОВКИ

- 1 x сложенное инвалидное кресло
- 1 x пара подножек
- 1 x насос (если задние колёса с воздушной камерой)
- 1 x инструкция
- 1 x набор инструментов для регулирования



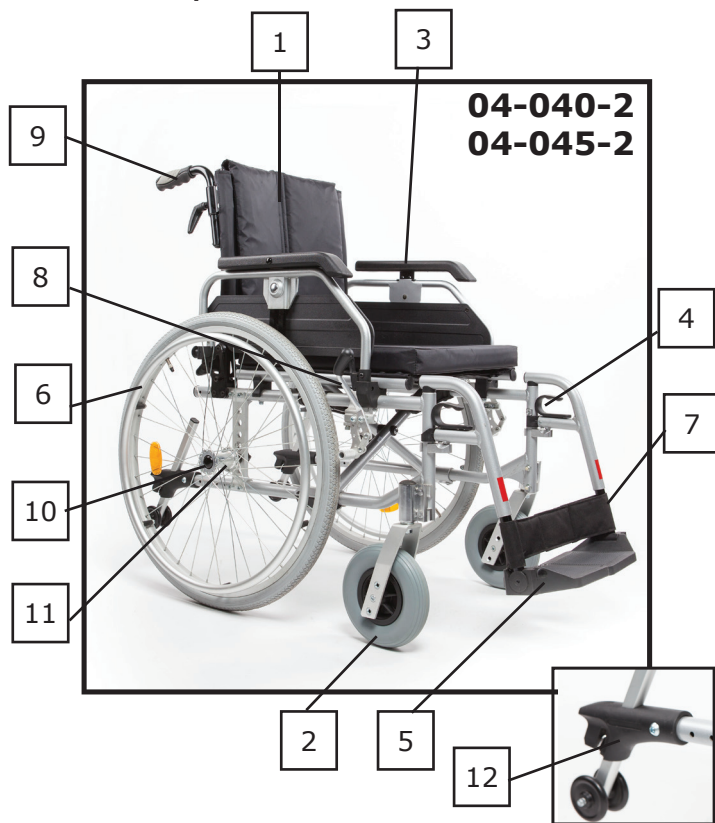
- Наименование
- Модель
- Ширина сидения
- Максимальная нагрузка
- Производитель
- Контактная информация
- Серийный номер



- Наименование
- Модель
- Ширина сидения
- Максимальная нагрузка
- Производитель
- Контактная информация
- Серийный номер



## СОСТАВЛЯЮЩИЕ КОЛЯСКИ



1. Спинка
2. Переднее колесо
3. Подлокотник
4. Фиксатор подножки
5. Подножка
6. Заднее колесо с ободом
7. Ремень, поддерживающий голень
8. Ручка стояночного тормоза
9. Ручки для толкания
10. Адаптер
11. Быстросъёмная ось
12. Устройства против опрокидывания



Внимание! Комплектация Вашей коляски может незначительно отличаться от указанной в инструкции.

## РАСКЛАДЫВАНИЕ И СКЛАДЫВАНИЕ КРЕСЛА



Рис. Но. 35

Чтобы разложить инвалидное кресло, надавите руками на боковины и давите вниз до тех пор, пока они полностью не зафиксируются в пластиковых держателях. Поверхность сидения при этом должна растянуться полностью на всю ширину. Для того, чтобы сложить инвалидное кресло, сначала снимите подножки или поднимите подставки для ног. После этого возьмитесь за поверхность сидения двумя руками, спереди и сзади и потяните за него наверх. Для подготовки перевозки кресла в машине мы рекомендуем вам отсоединить задние колёса, вытянув оси.

## **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ**

Для более безопасного использования, мы рекомендуем Вам следовать инструкции по безопасности во время использования кресла-коляски. Оно было разработано с целью обеспечить устойчивость во время нахождения в сидячем положении. Кресло-коляска постоянно воздействует на центр тяжести, что может привести к опрокидыванию. Чтобы повысить уровень своей безопасности, Вы можете использовать ремень безопасности.

### **Достать до необходимых объектов находясь в кресле-коляске – сидя**

За пределы кресла-коляски можно вытянуть только руки. Тело и голова должны оставаться в границах сиденья.

#### **Наклон вперед**

Вам потребуется опереться на что-нибудь и совершить наклон, чтобы достать до находящегося перед вами объекта.

#### **Наклон назад**

Поставьте кресло-коляску настолько близко к необходимому объекту, чтобы вы могли легко достать его, протянув руки, сидя в обычном положении. Выполнять наклон назад не рекомендуется, так как это может привести к опрокидыванию кресла-коляски.

#### **Движение вбок**

Если вы располагаете достаточной физической силой, вы можете совершать движение самостоятельно. Прежде всего, поставьте кресло-коляску настолько близко к месту, куда вы хотели бы пересечь, насколько это возможно, в результате чего рулевые колёса устанавливаются прямо. Используйте стопорный тормоз и переместите своё тело на то место, куда вам необходимо пересечь. Если во время перемещения вам некому помочь, постарайтесь использовать подставку. Сверните подставку для ног и поставьте сбоку, создав, таким образом, дополнительное пространство. Наклоняйте своё тело вперед, опираясь на оба подлокотника, что позволит вам приподняться. Затем переместите своё тело на то место, куда вам необходимо пересечь, перенося ваш центр тяжести на руки.

## **Движение вперёд**

Если вы можете самостоятельно приподняться и стоять, вы можете пересесть наклоном вперёд. Если же у вас возникают проблемы с подобным типом перемещения, мы рекомендуем вам обратиться за помощью к сопровождающему лицу, дабы гарантировать легкое и безопасное перемещение. Первым делом, нажмите на оба тормоза и убедитесь, что оба рулевых колеса установлены в положении прямо. Просим вас учитывать тот факт, что вы не должны помогать себе с тормозами. Крепко возьмитесь за рукоятку подлокотника и руками помогите себе приподняться (предварительно убедитесь, что подлокотник надёжно установлен). Сопровождающее лицо может помочь вам завершить перемещение. Займите место настолько близкое к тому, куда вы хотите пересесть, насколько это возможно. В процессе пересаживания, сидите настолько глубоко в кресле, насколько это возможно, дабы исключить вероятность срыва с тормозов, повреждения подушек сидения, а также переворачивание кресла-коляски. Используйте два тормоза. Они ни в коем случае не должны использоваться как опора при перемещении. Никогда не используйте подставку для ног в качестве опоры, когда сидите или приподнимаетесь.

## **Въезд на тротуар**

Советуем вам воспользоваться услугами сопровождающего лица для перемещения на тротуар. Первым делом, сопровождающее лицо устанавливает кресло-коляску прямо около тротуара. Затем наклоняет кресло-коляску назад до тех пор, пока рулевые колёса не достанут тротуар. После этого, оно направляет кресло-коляску прямо, пока задние колёса не коснутся тротуара, и продолжает наклонять кресло-коляску до тех пор, пока задние колёса не окажутся полностью на тротуаре.

## **Лестница**

Советуем вам обратиться за помощью к двум людям, чтобы один находился спереди кресла-коляски, а другой сзади, так как перемещение по лестнице более сложное и опасное. Человек позади кресла-коляски наклоняет его так, чтобы сохранялся баланс кресла-коляски. Затем он толкает кресло-коляску по направлению первой ступеньки, крепко держа рукоятку и готовясь поднимать кресло-коляску. Человек впереди кресла-коляски держится за раму в передней части кресла-коляски и совершает подъём на ступеньку, в то время как второе сопровождающее лицо поднимается на ступеньку вверх, повторяя, таким образом, первое действие. Не опускайте кресло-коляску, пока человек впереди коляски не совершил последний шаг. Спуск коляски с лестницы осуществляется в том же режиме, что описан выше, но в обратном порядке.

### **Подъём на пандус**

Наклоните своё туловище вперёд и быстрыми движениями вращайте ручные колёса, поддерживая необходимую скорость. Если вам требуется перерыв или отдых, вы должны убедиться в том, что оба стопорных тормоза зажаты одновременно.

### **Спуск с пандуса**

Наклоните своё туловище назад и отпустите ручные колёса (они должны проскальзывать по вашим рукам), убедившись, что вы контролируете скорость и направление движения. Дабы пресечь внезапные изменения направления движения, никогда не пытайтесь подниматься или спускаться в диагональном положении и никогда не пытайтесь повернуть кресло-каталку в момент подъёма. Кресло-коляска не используется как сиденье для автомобилей.

## БЕЗОПАСНОСТЬ



Выберите безопасную скорость при езде с наклона. Не пользуйтесь лифтами.



Коляска предназначена для одного пользователя.



Во время езды, держите ноги на подножках. Не становитесь на подножки, постоянно держите равновесие. Рекомендуется центр тяжести тела удерживать над сидением.



Будьте внимательны используя коляску, остерегайтесь бытовых препятствий, которые могут повредить коляску, таких как: узкий дверной проем, ступеньки, детские игрушки. Не тянитесь к предметам, находящимся дальше досягаемости руки.



Рекомендуем посоветоваться с лечащим врачом, как правильно пересесть с и на коляску. Во время передвижения стояночный тормоз должен быть введен в действие. Стояночный тормоз не предназначен для снижения скорости езды, его можно использовать только при полной остановке.



Внимание! Не поднимайте коляску удерживая за съёмные детали. Такие манипуляции могут привести к травме или повреждению коляски.



Внимание! Не ездите коляской на мокрых, обледеневших, покрытых масляной пленкой поверхностях.



Внимание! Запрещается ездить через препятствия и по неровным поверхностям. Пренебрежение этими правилами может привести к травмам.



Внимание! Не оставляйте коляску на горке или в другом месте, где она может мешать движению.



Внимание! Запрещается использовать стояночный тормоз для снижения скорости. Такое торможение может привести к различным травмам.



Внимание! Сервис, чистка и регулировка производится без пациента.



Внимание! Запрещается превышать максимальную допустимую нагрузку.



Запрещено постоянно держать кресло-коляску в месте с температурой, превышающей +40°C. В противном случае, рама, сиденье, спинка и подлокотники могут нагреться, что может привести к ожогам.

## ПОДЛОКОТНИКИ



Рис. No. 36



Рис. No. 37

Подлокотники можно поднять или полностью снять. Для того чтобы поднять подлокотник, нажмите на пластмассовую ручку (Рис. No. 36) и потяните подлокотник вверх. Рекомендуется поднимать подлокотник, садясь в коляску с боку. При использовании коляски, подлокотники должны быть надежно прикреплены. Для снятия подлокотника, проделайте те же действия как при поднятии и потяните на себя ручку с задней части коляски (Рис. No. 37), затем потяните подлокотник вверх. Для установления подлокотника, проделайте ранее описанные действия в обратном порядке.



Рис. No. 38

### Регулировка высоты подлокотников

Вы легко можете настроить высоту подлокотников. Для этого потяните за рукоятку регулировки сбоку и поднимите или опустите подлокотник. Как только вы отпустите рукоятку регулировки, подлокотник автоматически зафиксируется в выбранном положении. (Рис. No. 38)

### Регулировка длины подлокотника

Вы можете перемещать подлокотники вперед или назад. Для этого просто нажмите на кнопку, которая расположена на боку подлокотника и двигайте его вперед или назад. Когда вы отпустите кнопку, подлокотник автоматически фиксируется.



## ЗАДНИЕ КОЛЕСА

Ваше кресло снабжено легко отстёгивающейся осью, Вам не потребуются дополнительные инструменты для того, чтобы снять заднее колесо. Просто держите раму одной рукой и нажмите на отстёгивающуюся ось прямо по центру заднего колеса. (Рис. Но. 39) Удерживайте её зажатой и снимите заднее колесо. Чтобы установить заднее колесо на место, проделайте эту операцию в обратном порядке.



Рис. Но. 39

## УСТРОЙСТВА ПРОТИВ ОПОКИДЫВАНИЯ



Рис. Но. 40

Оба инвалидных кресла LightMan Comfort и LightMan Comfort Plus оборудованы колёсными механизмами против опрокидывания. Они установлены на заводе и требуют небольшой регулировки перед использованием. Цель этого устройства – предотвратить возможное опрокидывание кресла назад. Также устройство поможет сопровождающему лицу наклонить кресло. Высоту расположения колёс возможно отрегулировать. Для этого потяните серебристые диски на себя и сдвиньте трубу относительно скобы вверх или вниз. Если вы хотите снять колёса, открутите болт, выберите его и потяните устройство на себя.

## РЕГУЛИРОВКА ВЫСОТЫ СИДЕНИЯ



Рис. Но. 41

Благодаря конструкции передних и задних колёс вы можете регулировать высоту сидения. Для того, чтобы настроить высоту рулевого колеса, открутите болт шестигранником, вытащите его, установите колесо на выбранную высоту, вставьте болт и затяните его. (Рис. Но. 41) Для того, чтобы настроить высоту заднего колеса, сначала снимите само колесо для вашего удобства. Затем отсоедините крепёжный элемент колеса. Вы можете ослабить гайки крепёжного элемента оси гаечным ключом. Теперь вы можете снять крепёжный элемент заднего колеса и установить на необходимой высоте. Затяните снова гайки и установите колесо. В целях безопасности мы рекомендуем устанавливать передние и задние колёса на одном уровне относительно пола.

### Регулировка глубины сидения

Глубина сидения регулируется для достижения максимального комфорта и безопасности для пользователя. Для этого открутите два болта, которые держат спинку. После этого установите спинку в необходимом положении и затяните болты.

### Регулировка колёсной базы

Стабильность инвалидного кресла улучшена благодаря удлинению колёсной базы. С другой стороны короткая колёсная база повышает манёвренность. Это рекомендуется только для опытных пользователей инвалидного кресла. Чтобы настроить колёсную базу, пожалуйста снимите задние колёса. После этого ослабьте 4 стягивающих болта, которые фиксируют колёсное дополнение. Установите дополнение в необходимой позиции и затяните болты. Перед использованием убедитесь, что все 4 болта надёжно затянуты. Убедитесь, что оба задних колеса установлены на одном уровне относительно друг друга.

## СПИНКА



Рис. Но. 42

### **Регулировка угла наклона спинки сидения**

Для того, чтобы настроить наклон спинки, открутите болты в спинке с обеих сторон, установите спинку в нужное положение и затяните болты.

### **Регулировка высоты спинки**

Для того, чтобы отрегулировать высоту спинки, сначала снимите боковые части и заднюю дополнительную часть. Затем ослабьте ручку на обеих сторонах и отрегулируйте раму на подходящую высоту. После этого хорошо затяните ручку.

### **Регулировка высоты ручек сопровождающего**

Чтобы отрегулировать по высоте ручки сопровождающего, ослабьте с обеих сторон крепление и установите ручки на необходимой высоте. После этого хорошо затяните крепления.

### **Ремни натяжения**

Вы можете повысить комфорт сидения используя ремни натяжения. Снимите заднее дополнение спинки, выберите уровень натяжения ремней и установите заднее дополнение спинки на место.

## **ТОРМОЗА**

Ваше кресло-коляска снабжено тормозами, закрепленных на раме с обеих сторон. При поставке тормоза уже установлены в надлежащем положении, что гарантирует правильное торможение. Чтобы затормозить, держите тормозной рычаг и направьте его вперед. В целях безопасности, советуем всегда использовать оба тормоза одновременно. Эффективность тормозов может снижаться по причине естественной амортизации заднего колеса. Чтобы торможение было достаточно эффективным, вам потребуется настроить тормоза. Для этого вам понадобится гаечный ключ, которым надо будет открутить две гайки, расположенные в нижней части тормозов. Затем переместите их вперед или назад и закрутите гайки.

## БАРАБАНЫЕ ТОРМОЗА

Версия LightMan Comfort Plus оборудована барабанными тормозами, которые может использовать только сопровождающее лицо, ввиду того, что рычаги тормозов расположены на ручках сопровождающего лица. Барабанные тормоза следует использовать и как рабочие тормоза и как стояночные. Используя барабанные тормоза в качестве рабочих, они обеспечивают очень хорошо контролируемое замедление. Функцию блокировки тормозов использовать при парковке кресла. Чтобы заблокировать тормоз, потяните за тормозные рычаги и переведите блокировочный рычаг вверх. Чтобы разблокировать стояночный тормоз, аккуратно потяните за тормозные рычаги наверх и тормозной механизм разблокируется автоматически. Для достижения максимальной эффективности торможения, тормозное усилие регулируется регулировочным болтом. При выкручивании болта сила торможения увеличивается, при закручивании – уменьшается.



Рис. Но. 43



Рис. Но. 44

## ПОДНОЖКИ



Рис. Но. 45

При доставке, подножки упакованы в отдельные коробочки. Чтобы установить, их необходимо извлечь из упаковки. Подножки необходимо установить в передней части кресла. Сначала вставьте пластиковые детали в металлическую трубу и прижмите их. Затем, вставляйте подножки до характерного щелчка. Если подножки установлены правильно, они будут держаться крепко. (Рис. Но. 45)

Запрещено менять местами правую и левую подножки! После установки, пластиковая подножка должна смотреть внутрь.

Если вы покидаете кресло-коляску, подножки должны быть сложены и убраны. Поднимите пластиковый рычаг вверх и уберите подножки.

Длина подножки настраивается под нужды лица, использующего кресло-коляску. Отверните болт шестигранным ключом, извлеките его и отрегулируйте подходящую длину.

Угол наклона подножек можно регулировать. Для этого сначала открутите фиксирующий болт и установите подножку в необходимое положение, вращая звёздочку. После затяните фиксирующий болт.

## ТРАНСПОРТИРОВКА

С целью безопасной транспортировки, все съёмные части (подлокотники, подножки, задние колёса) должны быть сняты.

## **УХОД**

- Всегда перед использованием проверьте тормоза.
- Коляску храните в сухом помещении, избегайте попадания прямых солнечных лучей. Защищайте коляску от пыли и грязи накрывая ее или периодически чистя.
- Коляска должна регулярно проверяться для обеспечения комфорта и безопасности пользователя. Изношенные детали должны быть заменены.

## **ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ**

Для ремонта используйте только оригинальные запасные части, которые можете приобрести у продавца или непосредственно у производителя. При запросе укажите данные с наклейки (тип и серийный нр. коляски). Производитель и продавец не несет ответственности за вред, возникший вследствие использования не оригинальных запасных частей или ремонт неуполномоченными лицами.





## **GARANTIJOS SĄLYGOS / WARRANTY / GARANTIJAS NOSACĪJUMI / УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ**

• Priemonei suteikiama 24 mėnesių garantija (išskyrus priekinius ir galinius ratus) nuo įsigijimo dienos. Gamintojas bei platintojas prisiima atsakomybę tik dėl defektų, kurie atsirado tiesiogiai dėl gamintojo proceso ar netinkamos kokybės medžiagų.

Gamintojas bei platintojas neprisiima atsakomybės dėl defektų:

- atsiradusių naudojant gaminį ne pagal paskirtį, nesilaikant naudojimo ir priežiūros instrukcijų;
- atsiradusių naudojant ne originalias gamintojo detales ar taisant priemonę gamintojo neapčiuofoje vietoje;
- atsiradusių dėl gamtos stichijų ar naudotojo kompetencijos stokos ir neatsargumo.

Garantija galioja tik su užpildyta garantine kortele. Įvertinęs prekės gedimą, UAB „Kasko Group“ atstovas informuoja, ar gedimas garantinis. Jei gedimas garantinis, UAB „Kasko Group“ nusprendžia, ar sutaisyti prekę, ar pakeisti ją nauja. Prekės sutaisymas garantinio periodo nepratėšia.

Garantinio aptarnavimo terminas – 4 savaitės nuo prekės gavimo UAB „Kasko Group“. Jeigu prekės remontas nėra garantinis, visas remonto išlaidas apmoka pirkėjas.

• We issue a warranty of 24 months from date of purchase. Any unauthorized modifications carried out without approval of the manufacturer will make the liability null and void. This includes exceeding the maximum user loads and using product in improper way. Warranty is only valid with fully filled warranty card. UAB „Kasko Group“ after getting claimed item from purchaser within period of 4 weeks decides whether issue is treated under warranty. If issue is not covered under warranty and customer agrees, UAB „Kasko Group“, if possible, fixes issue. All costs, including costs of transportation, should be covered by customer. Warranty repair does not extend warranty.

• Palıglıdzeklim garantija tiek pieškirta uz 24 mėnešiem no iegadāšanas datuma. Ražotājs un izplatītājs uzpemas atbildību tikai par defektiem, kas radās saistībā ar ražošanas procesu vai sliktas kvalitātes materiāliem. Ražotājs un izplatītājs neuzpemas atbildību par defektiem:

- kas radās palıglıdzekli lietojot neatbilstoši paredzētajam mērķim vai neievērojot lietošanas un kopšanas instrukciju;
- kas radās lietojot neoriģinālas ražotāja detaļas vai remontējot palıglıdzekli ražotāja neapstiprinātā vietā;
- kas radās saistībā ar dabas stihijām vai lietotāja kompetences trūkumu un piesardzības dēļ.

Garantija ir spēkā tikai tad, ja tika uzpildīta garantijas karte. UAB „Kasko Group“ pārstāvis izvērtē preces bojājumu un informē, vai tas ir garantijas gadījums. Ja tas ir garantijas gadījums, UAB „Kasko Group“ nolemj, vai prece jāremontē, vai jānomaina ar jaunu preci. Preces saremontēšana nepagarina garantijas termiņu. Garantijas apkalpošanas termiņš – 4 nedēļas no dienas, kad preci saņēma UAB „Kasko Group“. Ja tas nav garantijas gadījums, visus remonta izdevumus sedz pircējs.

• Гарантия действительна в течении 24 месяцев с момента покупки. Гарантия действует, если возникшая неисправность вызвана дефектом, связанным с производством изделия или при использовании некачественных материалов.

Производитель и дистрибьютор не несет никакой ответственность за дефекты

- В результате использования изделия не по назначению, не придерживаясь инструкции по эксплуатации и техническому обслуживанию;

- Вызванные используя неоригинальные детали и ремонтируя в неутвержденных производителем местах;

- Вызванные стихийными бедствиями или по некомпетентности и халатности пользователя. Гарантия действительна только при наличии гарантийного талона. Представитель ЗАО Каско Груп оценивает неисправность и устанавливает действует ли гарантия. Если ремонт гарантийный, ЗАО Каско Груп принимает. Срок гарантийного обслуживания – 4 недели от получения товара на ремонт. Если ремонт не гарантийный – все расходы за ремонт оплачивает покупатель.

## SPECIFIKACIJOS / SPECIFICATIONS / SPECIFIKACIJAS / СПЕЦИФИКАЦИЯ

Sėdynės plotis / Seat width / Sėdekļa platums / Ширина сидения	410 mm	430 mm	460 mm	480 mm	510 mm
LightMan Comfort	04-040-2/41	04-040-2/43	04-040-2/46	04-040-2/48	04-040-2/51
LightMan Comfort Plus (su būgniniai stabdžiai / with drum brakes / ar bangu bremzēm / с барабанными тормозами)	04-045-2/41	04-045-2/43	04-045-2/46	04-045-2/48	04-045-2/51
Bendras ilgis / Overall length / Kopėjais garums / Длина стула	1060 mm				
Bendras plotis / Overall width / Kopėjais platums / Ширина стула	630 mm / 650 mm / 680 mm / 700 mm / 730 mm				
Bendras aukštis / Overall height / Kopėjais augstums / Высота стула	1000-1070 mm				
Sėdynės gylis / Seat depth / Sėdekļa dziļums / Глубина сидения	470-520 mm				
Sėdynės aukštis / Seat height Sėdvietas augstums / Высота сидения	510 mm				
Nugaros atramos aukštis / Backrest height / Atzveltnes augstums / Высота поддержки спины	400-460 mm				
Pakojų ilgis / Length of footrest / Kāju atbalsta garums / Длина подножек	300-390 mm				

Nugaros atramos posvyrio kampas / Backrest angle / Muguras (atzveltines) slīpuma leņķis / Угол наклона спины (спинки)	90-100°				
Stūmimo rankenų aukštis / Pushing handles height / Stumšanas rokturu augstums / Высота ручек толкания	80-110 mm				
Porankių aukštis / Armrest height / Elkoįbalsta augstums / Высота подлокотников	210-280 mm				
Priekinių ratų dydis / Size of front casters / Priekšėjo riteņu izmērs / Размер передних колёс	200 x 50 mm (3 pozicijos / adjustable in 3 positions / 3 pozīcijas 3 позиции)				
Galinių ratų dydis / Size of rear wheel / Aizmugurejo riteņu izmērs / Размер задних колёс	610 x 35 mm (6 pozicijos / adjustable in 6 positions / 6 pozīcijas 6 позиции)				
LightMan Comfort svoris / Weight LightMan Comfort / Svars LightMan Comfort / Вес LightMan Comfort	17,4 kg	17,67 kg	17,71 kg	18,01 kg	18,13 kg
LightMan Comfort Plus svoris / Weight LightMan Comfort Plus / Svars LightMan Comfort Plus/ Вес LightMan Comfort Plus	18,0 kg	18,2 kg	18,4 kg	18,6 kg	18,8 kg
Maksimali apkrova / Maximum safe load / Maksimālā slodze / Максимальная нагрузка	125 kg				
Rėmas / Frame / Ramis / Рама	Aluminis / Aluminium / Alumīnijs / Алюминий				
Apmušalas / Upholstery / Apdare / Отделка	Nailonas / Nylon / Neilons / Нейлон				
Kojelės nuo apsvėrtimo / Anti tippers / Pretapgāšanās drošinātāji / Устройства против опрокидывания	-			Pridėta / Included / Ir iekļauti / Включены в комплектацию	

**GARANTINĖ KORTELĖ / WARRANTY CARD / GARANTIJAS KARTE / ГАРАНТИЙНАЯ КАРТА**

<b>Prekės pavadinimas Products name Preces nosaukums Наименование товар</b>	<b>Modelis Model Modelis Модель</b>	<b>Pardavimo data (įrašyti) Date of purchase (insert) Pārdošanas datums (ierakstīt) Дата продажи (вписать)</b>	<b>Garantinis terminas Warranty period Garantijas termiņš Гарантийный срок</b>
Lengvo lydinio neigaliojo vežimėlis Lightweight wheelchair Vieglais invalīdu krēsls Облегчённое инвалидное кресло	<input type="checkbox"/> 04-040-2 <input type="checkbox"/> 04-045-2		24 mėnesiai mėneši / months месяцев

Place for SN

Your dealer

Išleido / Published by / Izdevējs / Издатель :

UAB Kasko Group

A. Vivulskio g. 12D, 03221 Vilnius, Lietuva

Tel. +370 52167425 • Faks. +370 52167425

www.kid-man.eu • info@kid-man.eu

Data / Date / Datum / Дата 2016-05-16

